الباب الثالث

طريقة البحث

أ – طريقة البحث

ينبغى للباحثة أنّ تعيّن مصادر الحقائق التى تأخذ منها للوصول الى الحقائق التى تقصد اليها فى هذا البحث العلمى . والطريقة المعينة التى تخظو عليها الباحثة كما التالي:

ب – نوع البحث

كما عرفنا أن طريقة البحث تنقسم إلى قسمين وهما الطريقة الكيفية *(Kualitatif)* والطريقة الكمية *(Kuantitatif)*. والطريقة الكيفية هي طريقة البحث التي تستغني عن الأرقام العديدة. وعكسه طريقة كمية فإنها يكون فيها الحساب والأرقام العدديّة.

وطريقة هذا البحث التي استخدمها الباحثة هي طريقة دراسات ميدانية. [١]

واستخدمت الباحثة الطريقة الكمية لنيل البيانات عن علاقة وسيلة التعليم *Folding Board*و لمهارة ترجمة نحو ترقية مهارة ترجمة. وهذه لنيل المعرفة باستعمال البيانات الرقمية كآلة في إيجاد البيان عن الشئ المقصود.[٢]

---

[١] يترجم من :

Suharsimi Arikunto, *Metodologi Peneleitian* (Jakarta: Bulan Bintang, 1996), hal 245

[٢] يترجم من :

Sugiyono, *Metodologi Penelitian Pendidikan* (Bandung: Alfabeta, 2013), Cet. Ke-16. hal 13

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ت – هيكل البحث

إجراءات البحث الكمي يعني كل بحث يغادر من المشكلة دائما ولكنها جاء الباحث نوعي و كمي بشكل مختلف. وكانت البحوث الكمية يجب فيها التي رفعتها أن يكون واضحا و أما المشكلة في البحوث الكمية مبدئي وسوف تتطورها بعد أن يدخل الباحث مجل.

ثم يتم صياغة المشكلة القادمة، أما صياغة المشكلة العمة يطالب في الكلمة تصريحات. وبذلك هذه الأسئلة يستطيع أن يحمل على الباحث في عملية التالي. وتستخدم النظرية في البحث الكمي للرد على صياغة المشكلة يستخدم نظرية جدود تسمى الفرضية.كانت فرضية هي إجابة مؤقتة لصياغة المشاكل البحثية.

بعد ذلك، يتم جمع البيانات في قطاعات معينة من السكان التي تم وضعها من قبل الباحثين. عندما السكان واسع جدا، في حين أن لديها الباحثين زمنية محدودة، والمال، والطاقة. ثم يمكن للباحثين أن يجلب العينة المسحوبة من السكان. أما آلة لجمع البيانات يمكن أن يكون اختبار و غير اختبار.

تم تحليل البيانات التي تم جمعها. توجه تحليل للرد على صياغة المشكلة والفرضية المقترحة. في تحليل البحوث الكمية باستخدام تحليل البيانات الإحصائية. كان نتائج تحليل البيانات يستلزم أن تزود بحثا يستخدم عرض البيانات باستخدام جدول, جدول توزيع الترددات, خط الرسم البياني, رسم بياني, رسوم البيانية الدائرية, مصور التوضيحي. نتائج شرح وتفسير البيانات مناقشة التي تم تقديمها دراسة متعمقة.

وبعد أن يحصل البحث تعطى بحثا مزيد من الاستدلال الدراسة يحتوي على إجابات موجزة على أي صياغة المشكلة، استنادا إلى البيانات التي تم

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

جمعها. إذا كان الأمر وكذلك صياغة المشكلة هي أن هناك خمسة ثم الاستنتاج أيضا خمسة.

ث – متغير البحث

المتغير هو مفعول البحث أو الشيء المنشود المهم على البحث. والمتغير نوعان هما المتغير المستقل *(Variabel Independen)* والمتغير التابع *(Variabel Dependen)*[٣]. والمتغير المستقل هو المتغير الذي يؤثر التابع ويسمى بمتغير *"X"* و أما المتغير التابع فهو المتغير المعلق ويسمى بمتغير *"Y"* والمتغير المستقل في هذا البحث هو تطبيق وسيلة التعليم *Folding Board* و "مهارة ترجمة" هي المتغير التابع.

ج – فروض البحث

الفرضية القائلة بأن وضعت الكتاب إلى الأمام هي على النحو التالي :

ها(Ha): هناك زيادة الكفاءة يترجم للتلميذ الصف السابع تحيات النظام التجاري المتعدد الأطراف في الصف السابع بالمدرسة تمتوسطة نور الهدى سيدوارجو بين قبل وبعد تَطْبِيْق وسيلة التعليم *Folding Board*.

هو(Ho) : لا يوجد زيادة في الكفاءة تترجم السابعة تحيات للتلميذ الصف النظام التجاري المتعدد الأطراف في الصف السابع بالمدرسة تمتوسطة نور الهدى سيدوارجو بين قبل وبعد تَطْبِيْق وسيلة التعليم *Folding Board*.

---

[٣] يترجم من :

Subana, *Statistik Pendidikan* (Bandung: Pusaka Setia, 2000), Cet. Ke-10, hal: 83.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ح – مجتمع البحث وعينته

1. مجتمع البحث

والمراد بمجتمع البحث هو جمع من الأفراد، او الأشياء التي تصف بما يصفه. وزاد سوهرسيمي أريكونطا بأن الأفراد او الأشخاص والأشياء التي تكون في موضوع البحث

أما مجتمع البحث في هذا البحث فهو لتلاميذ في بالمدرسة تمتوسطة نور الهدى سيدوارجو 2 في الصف السابع.

2. عينة البحث

عينة البحث هي بعض من مجتمع البحث الّذي يكون نائبا منه.[٤] و أما عينة البحث في هذا البحث هو جميع لتلاميذ الصف السابع (أ) بالمدرسة تمتوسطة نور الهدى سيدوارجو 2 "30" طالبا. و أخذت الطريقة العينة في هذا البحث هي العينة القصدية الطبقية *(Purposive Sampling)* في هذا الصف كالتجربي.

3. منبع البيانات

منبع البيانات هو مكان او فاعل الذي وجدت منه البانات. يؤسس الى نوع البحث فمنبع البيانات فى هذا البحث يشتمل على مجتمع البحث من أقوالهم ام من افعالهم. وهم الذين كانوا لتلاميذ الصف السابع بالمدرسة المتوسطة نور الهدى سيدوارجو.

---

[٤] يترجم من :

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta : Rineka Cipta, 2002), Cet. Ke-12, hal. 117

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

خ – طريقة جمع البيانات

البيانات هي كل ما تحتاج اليه الباحثة في هذا البحث. ولنيل البيانات إستعملت الباحثة طرائق كثيرة موافقة بهذا البحث وهي :

1. طريقة التجربة (Uji Coba)

التجربّة في هذا البحث هي تستعمل الباحثة Folding Board مباشرة في تدريس ترجمة لتلاميذ الصف السابع بالمدرسة المتوسطة نور الهدى, لمعرفة كفائة مادّة ترجمة لطلاّب بهذه الوسيلة Folding Board.

2. طريقة الملاحظة (Observasi)

هي الملاحظة المنهجيّة المقصودة التى تواجهة الإنتباه إلى الظواهر والوقائع مباشرة.تقدمت الباحثة هذه الوسيلة مباشرة لنيل البينات عن حالة المدرسة وبيئتها وقدرة المعلم في إلقاء المعارف والمعلومات وآراء الطلبة عن عملية تعلّم اللغة العربية، أخصّها عملية التدريس بتطبيق وسيلة *Folding Board*.

3. طريقة المقابلة (Wawancara)

المراد بها البيانات بالتسائل من جهة واحدة منظّمة بإعتماد على أهداف البحث فتستعمل الباحثة هذه الوسيلة المعرفة البيانات عن تطبيق وسيلة *Folding Board* في تدريس ترجمة لتلاميذ الصف السابع بالمدرسة المتوسطة نور الهدى سيدوارجو و الأخبار الآخر التي تتعلق كثيراً بهذا البحث العلمي

4. طريقة الوثائق أو الكتاب (Dokumentasi)

والمراد بها جميع البيانات المكتوبة مثل الكتب والمجلاّت والجرائد. والوثائق ومحضر الإجتماع والنظام والمذكورات اليوميّة وما الى ذلك[5]

---

5 ترجم من :

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

إستعملت الباحثة هذه طريقة للوصول إلى البيانات والمعلومات عن أحوال المدرسة وتاريخها وجملة المعلّمين ولتلاميذ في هذه المدرسة.

5. طريقة الإختبار (Tes)

هي جملة من الأسئلة المقدمة الى الشخص أو الأشخاص لإظهار درجة. قال سوهارسيمي أنّه اختبار معقود لمعرفة نتائج درس لتلاميذ. توزّع هذا الإختبار مرّتين يعني الإختبار الأوّل والإختبار النهائي.

وإستخدمت الباحثة هذه الطريقة للوصول الى المعلومات عن تدريس ترجمة التلاميذ الصف السابع بالمدرسة المتوسطة نور الهدى سيدوارجو التجريبّة قبل تطبيق رسم الفكري وبعده.

د – بنود البحث

بنود البحث هو المقياس في البحث الذي استخدمه الباحث ة ليقيس صدق و ثبوت متغيّر البحث. الصدق بمعنى أن تلك البنود يستطيع أن يستعمل ليقيس ما يقيس. و الثبوت بمعنى الإتساق أو التمسك لتقيس مرات عديدة في موضوع واحد فنتيجته ثابتة [٦]. الاختلافات في نوع أداة البحث كان استبيان، تحقيق قائمة، والملاحظة مقابلة المبادئ التوجيهية. واستعمل الباحث ة أدوات البحث كثيرة منها:

1) صفحة الملاحظة لمعرفة عملية تعليمية اللغة العربية في المدرسة.
2) الوثائق المكتوبة و الإلكترونية في طريقة الوثائق للوصول إلى البيانات و المعلومات عن المدرسة.

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta : Rineka Cipta, 2002), Cet. Ke-12, hal.135

6. ترجم من :

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), hal.136

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

3) التمرينات لنيل الحقائق والمعلومات عن تأثير تَطْبِيْق وسيلة التعليم *Folding Board* لترقية مهارة ترجمة لطلاب السابع بالمدرسة المتوسطة نور الهدى سيدوارجو.

ذ – تحليل البيانات

تحليل البيانات هو أحد الطرائق للإجابة من السؤال المستخدمة في قضايا البحث . في هذه الفرصة قدّمت الباحثة حقائق الكمّيّة وهي حقائق من الأرقام المرتذة بالوسيلة الاحصائية .[٧]

1) رمز المقارنة (Tes "t")

رمز المقارنة يسمى أيضا "Tes t"تستخدم الباحثة هذا الرّمز لنيل المعرفة عن مقارنة الوصول الى كفائة لتلاميذ في الفرقة التّجريبيّة فى تدريس ترجمة. إذا بعد التحليل يوجد الفرق بين الوصول الى كفائة لتلاميذ للفرقة التجريبيّة فهذا يدلّ على أنّ الفرضية الصفريّة (H_0) مردودة, بمعنى وجود فعّالية بين إستخدام وسيلة *Folding Board* و الوصول الى كفائة لتلاميذ الصف السابع بالمدرسة المتوسطة نور الهدى, أو بالعكس إذا بعد التحليل لا يوجد الفرق بين الوصول الى كفائة لتلاميذ للفرقة التجريبيّة و للفرقة الضبطيّة فهذا يدلّ على أنّ الفرضيّة الصفريّة (H_0) مقبولة, بمعنى ليس هناك فعّاليةا بين إستخدام وسيلة *Folding Board* و الوصول الى كفائة لتلاميذ الصف السابع بالمدرسة المتوسطة نور الهدى سيدوارجو.

إنّ عينة هذا البحث العلمي تعد العينة الصغيرة أو أقلّ من ثلاثين. وفي هذا البحث ما فيه إرتباط بين المتغير (X) والمتغير (Y), لأنّ هذا البحث

---

7. ترجم من :

Saifudin Azwar, *Metode Penelitian*, (Yogyakarta:Pustaka Pelajar,2003), hal.50

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

العلمي يستعمل فرقتين أو مصدرين. يقال ''هناك إرتباط بين المتغيرين'' إذا النتيجة التي نحصل عليها من المصدر الثابت أو سواء.[٨]

ولمعرفة فعالية تطبيق الوسيلة التعليم استخدم الباحث الرموز التالي:

1) يصنع لوحة الحساب *(Tabel Perhitungan)*

2) يطلب D = X – Y: D (*Difference:* perbedaan)

3) يطلب المتوسّط *(Mean)* من *D* , رمز M_D: $\frac{\sum D}{N}$

4) يطلب *Deviasi Standar Difference* (SD_D), رمز :

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^2}$$

5) يطلب *Deviasi Error* dari *Mean of Difference,* (SE_{MD}) :

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

6) يطلب نتيجة (t_0) باستعمال رمز[٩] : $t_0 = \frac{M_D}{SE_{MD}}$

7) يعطي التأويل عن نتيجة ($\mathbf{t_0}$) بسند على نتيجة (tt) في جدول رقم "t".

$$SE = \frac{SD}{\sqrt{N-1}}$$

---

8. ترجم من

Anas Sudjiono, *Pengantar Statistik Pendidikan,* (Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada, 1996), hal. 29

[6] يترجم من :

Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan,* (Jakarta : PT. Raja Grafindo Persada, 2007), hal. 317

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ر - هيكل البحث

ولقد وضعت الباحثة البحث تحت الموضوع "فعالية تطبيق وسيلة التعليم *Folding Board* لترقيه الترجمة لتلاميذ الصف السابع بالمدرسة المتوسطة نور الهدى سيدوارجو.

وحاولت الباحثة خطّة البحث كما يلي:

الباب الأوّل يحتوي هذا الباب على :

1. مقدّمة فيها خلفية البحث و قضايا البحث و أهداف البحث و منافع البحث و توضيح بعض المصطلحات و فروض البحث و طريقة البحث و طريقة جمع البيانات و طريقة تحليل البيانات و بحوث السابقة و خطة البحث. وهذا الباب مهمّ لأنه سيكون وسيلة لفهم الموضوعات التالية.

الباب الثاني يحتوي هذا الباب على دراسة النظرية تشتمل على فصلين:

الصف الأوّل : عن وسيلة التعليم *Folding Board* وتشتمل على تعريفه عناصره, منافعه و خطوات تدريسه.

الصف الثاني : عن تعريف تدريس ترجمة, و تدريسه و مشكلاته, ثم فعّالية وسيلة التعليم *Folding Board* في تدريس ترجمة.

الباب الثالث : دراسة ميدانيّة ودراسة تحليلية. وينقسم هذا الباب إلى فصلين:

الصف الأوّل: لمحة عن المدرسة وتشتمل على عن صفحةٌ عن المدرسة وتدريس اللغة العربية في بالمدرسة المتوسطة نور الهدى سيدوارجو.

الصف الثاني : عرض البيانات وتحليلها يشتمل على:

1. تطبيق وسيلة التعليم *Folding Board* في تدريس ترجمة لتلاميذ الصف بالمدرسة المتوسطة نور الهدى سيدوارجو
2. الوصول الى تدريس ترجمة بإستخدام وسيلة التعليم *Folding Board* لتلاميذ الصف السابع بالمدرسة المتوسطة نور الهدى سيدوارجو.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

3. فعّالية تطبيق وسيلة التعليم *Folding Board* في تدريس ترجمة لتلاميذ الصف السابع بالمدرسة المتوسطة نور الهدى سيدوارجو

الباب الرابع : الاختتام, ويحتوي هذا الباب على الخلاصة والاقتراحات.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id